Draft Agenda
318-0S – Spanish Translation

3:30 p.m. – 5:00 p.m
Monday, April 23, 2007 – FAYETTE
Hilton Atlanta
Atlanta, Georgia

[Please mark the attendance sheet and check the accuracy of the contact information]

1. WELCOME, APPROVAL OF AGENDA, MINUTES AND ANNOUNCEMENTS

1.1 Approval of Agenda
Additional agenda items if any will be announced and the committee members will be asked to approve the agenda.

1.2 Approval of Minutes
The committee is asked to approve the minutes for Fall 2007, Denver, Colorado meeting. The approved minutes will be posted in the document library of the 318-0S web page at: http://www/concrete.org

1.3 Announcements
The Chair will make any necessary announcements.

1.4 Membership

Exhibit 1.4a is the roster of the committee.

In Fall 2006, there was interest expressed by number of visitors to become members of the committee 318-0S. Jim Wight, Chair of 318 thanked those that had expressed interest in membership; however, he stated that at this time the membership of 318-0S is closed. This is because 318 code is near the end of the code cycle and thus no new members are being added to the membership of 318 and its subcommittees.

ACTION: Chair Schaeffer to update the committee on the membership roster.

2. STATUS OF SPANISH LANGUAGE TRANSLATION OF 318-05 AND GLOSSARY

Background:
In Fall 2006, Cesar Constantino (on behalf of Juan Pablo Covarrubias ) informed the committee that he has scanned the document "Concrete Terminology in Spanish Speaking Countries", by Ignacio Martin. The scanned document was distributed to the committee prior to the meeting by posting on the website. There was a brief discussion regarding developing different versions of the glossary for different countries and it was
agreed that there should only be one “official” English/Spanish Glossary for ACI technical documents.

Ken Bondy and Cesar Constantino will develop an Excel spreadsheet and it will be sent to the subcommittee in the form of a ballot. The first ballot will be to vote simply on the terms in English and whether or not the ones in the current document are still appropriate or if they are now obsolete. It was agreed by the committee that a majority vote of more than or equal to 75% of the vote will decide which terms are deleted on this first ballot. It was estimated that this first vote can be achieved with approximately a two week turnaround.

**ACTION:** Cesar Constantino and Ken Bondy to update on:
(1) Status of updating the existing English/Spanish Glossary in ACI 318S-05.

3. **MAINTENANCE OF 318S**

   **Background:**
   Committee 318-0S is the maintenance committee of ACI 318S.

   In Fall 2006, the committee was informed that the final draft of ACI 318-08 was to be made available to the chair of committee 318-0S for initiating the work of producing the ACI 318S-08.

   **ACTION:** This item is for information only and no action is required.

4. **DISSEMINATION OF ACI 318S-05**

4.1 **Seminars in Latin American Countries**

   **Background:**
   In Fall 2006, Mario Rodriguez and José (Pepe) Izquierdo updated the committee on the status of the presentation materials for the seminars in Latin American countries. There was a general discussion among members regarding the major topics of the seminars that have already taken place as well as the topics for future seminars. The seminars may vary for each country. The goal is to have a full set of seminar slides by December 2007.

   José (Pepe) Izquierdo will merge into one document, the different documents being used by different countries in the code seminars.

   **ACTION:** Mario Rodriguez to update on:
   (1) Consolidation of seminar slides

   José (Pepe) Izquierdo to update on:
   (1) Merging into one document, the different documents being used by different countries in the code seminars.

5. **EXCEPTIONS TO ACI 318S-05 IN VARIOUS COUNTRIES OF LATIN AMERICA**

   **Background:**
   In Fall 2006, Guillermo Santana updated the committee on the status of collecting the exceptions/amendments of various Latin American countries to the ACI 318S-05 and the coordination efforts with ACI 318L. He will continue to work on this item.
ACTION: Guillermo Santana to update on:
(1) Status of collecting the exceptions/amendments of various Latin American countries to the ACI 318S-05.
(2) Coordination efforts with ACI 318L.

6. IDENTIFICATION OF DOCUMENTS TO BE TRANSLATED

Background:
In Fall 2006, Luis Garcia updated the committee on the status of translations for 301-02, 302-04 and 360-92. The subcommittee had hoped to undertake the translation of other ACI documents such as 301-02, 302-04, and 360-92. However, at this time only 301-02 has been approved by the ACI Board for translation by the subcommittee. The 301 document has recently been added to the website for member access.

ACTION: Luis Garcia to update on:
(1) Spanish Translation of ACI 301-05.

7. OTHER BUSINESS:

7.1 Spanish Translation of selected ASTM documents

Background:
318S has agreed to offer assistance if requested by ASTM.

In Fall 2006, Shuaib Ahmad updated the committee on the status of the selected ASTM documents being translated into Spanish. Cesar Constantino stated that he is a member of the ASTM committee that is responsible for translation. Cesar Constantino will serve as the liaison member for 318-0S on the ASTM translation committee.

ACTION: Cesar Constantino to update on:
(1) Liaison activities between 318-0S and ASTM committee that is responsible for translation.

8. NEXT MEETING

The next meeting is scheduled for November 2008, El Conquistador Resort, Fajardo, PR.

9. ADJOURNMENT

Enclosures: Exhibit 1.4a Roster of 318-0S
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Contact Information</th>
</tr>
</thead>
</table>
| **Schaeffer, Thomas C.**   | (Chair) Structural Design Group  
220 Great Circle Rd. – Ste 106  
Nashville, TN 37228-1753 United States  
Phone: (615) 255-5537  
Fax: (615) 255-1486  
E-mail: toms@sdg-structure.com |
| **Izquierdo-Escarnacion, Jose M.** | Porticus  
27 Santa Anastacia St-El Vigia  
San Juan, PR 00926  
Phone: (787) 344-2000  
Fax: (877) 227-0718  
E-mail: pepeiz@msn.com |
| **Ahmad, Shuaib H.**       | (Staff Liaison)American Concrete Institute  
Engineering Department  
PO Box 9094  
Farmington Hills, MI 48333-9094  
Phone: (248) 848-3729  
Fax: (248) 848-3720  
E-mail: Shuaib.Ahmad@concrete.org |
| **Ospina, Carlos E.**      | Berger/ABAM Engineers Inc  
33301 9th Ave S, Ste 300  
Federal Way, WA 98003-2600 United States  
Phone: (206) 431-2270  
Fax: (206) 431-2250  
E-mail: carlos.ospina@abam.com |
| **Alcocer, Sergio M.**     | Institute of Engineering - UNAM  
Prol Octopec 351 Casa B  
San Jeronimo Lidice Mexico, DF 09200 Mexico  
Phone: +011-52-55-56233601  
Fax: +011-52-55-56233602  
E-mail: SALcocerM@ingen.unam.mx |
| **Rodriguez, Mario E.**    | Natl Univ of Mexico/Ciudad Uni  
Apr Post 70-290/Del Coyoacan Mexico City, DF CP 04510 Mexico  
Phone: +011-525555233500:1481  
Fax: +011-52-55-56161514  
E-mail: mrod@servidor.unam.mx |
| **Bondy, Kenneth B.**      | Consulting Structural Engineer  
6520 Platt Ave #651  
West Hills, CA 91307-3218 United States  
Phone: (818) 883-7853  
Fax: (818) 999-4262  
E-mail: ken@kenbondy.com |
| **Santana, Guillermo**     | University of Costa Rica  
Apartado Postal 1839  
San Pedro, 2050 Costa Rica  
Phone: +011-506-207-4012  
Fax: +011-506-207-4440  
E-mail: gsantana@ice.co.cr |
| **Carrasquillo, Ramon L.** | Carrasquillo Associates  
5113 Southwest Pkwy, Ste 250  
Austin, TX 78735-8915 United States  
Phone: (512) 358-7020:205  
Fax: (512) 358-7021  
E-mail: rlc@carrasquilloassociates.com |
| **Stark, Roberto**         | Consultant  
Llama 130/Col Jardines del Ped  
Mexico, DF 01900 Mexico  
Phone: +0115255552816675  
Fax: +011-15-2552816676  
E-mail: rstark@prodigy.net.mx |
| **Constantino, Cesar A.**  | Titan America LLC  
Concrete Technology Center  
PO Box 24825  
Jacksonville, FL 32241-4825 United States  
Ph: (904) 279-0223  
Fax: (904) 296-0269  
E-mail: cconstantino@titanamerica.com |
| **Yanez, Fernando**        | IDIEM University of Chile  
Plaza Ercilla 883  
Casilla 1420  
Santiago, Chile  
Phone: (562) 978-4151  
Fax: (562) 698-3166  
E-mail: fyanez@ing.uchile.cl |
| **Covarrubias, Juan Pablo**| ICH  
San Pio X 2455 - Providencia  
Santiago, 751-0602 Chile  
Phone: +011-562-232-6777  
Fax: +011-562-233-9765  
E-mail: jpcovarrubias@ich.cl |
| **Lozano, Ruy Sanchez Jose** | [Associate Member]  
Nardo 308 Los Colonnes  
San Pedro Garza Garcia N.L.  
Mexico 66275  
Phone: (52) 81-8363-2250  
Fax: (52) 81-8363-2251  
E-mail: jlozanors@gmail.com, jlozanors@in-concrete.com |
| **Garcia, Luis E.**        | Proyectos y Diseños Ltda  
Carrera 20 No 84-14 Piso 7  
Bogota, 9 Colombia  
Phone: (571) 530-0655  
Fax: (571) 530-0650  
E-mail: lugarcia@uniandes.edu.co |